



33ª Feira Nacional de Arborização Urbana de Yokohama  
 Mascote da feira "Garden Bear" (O ursinho do jardim)

## 33ª Feira Nacional de Arborização Urbana de Yokohama

Um milhão de flores que adornam Yokohama com suas cores dão as boas vindas a você nas suas belas ruas.

**Do dia 25 (sábado) de março ao dia 4 (domingo) de junho → Consulte os detalhes na página seguinte.**

## Bem-vindo a Yokohama, uma cidade cheia de flores e vegetação



Fumiko Hayashi  
 Prefeita da Cidade de Yokohama

Você já reparou no Garden Bear, com um lindo pelo no estilo afro adornado com flores? Este é o ursinho do jardim, o mascote da 33ª Feira Nacional de Arborização Urbana de Yokohama, que será inaugurada em breve, no dia 25 de março. O outro nome pelo qual é conhecida a feira é "Garden Necklace YOKOHAMA 2017" (Colar de Jardim YOKOHAMA 2017). Em seu conceito, se incorpora o ardente desejo de unir como um "colar" as pessoas e as ruas com flores e vegetação, transcendendo o tempo.

A ideia consiste em "Minato Garden", com suas belas ruas da zona costeira do centro adornadas com flores de cores vividas e vegetação, e em "Satoyama Garden", onde você pode curtir a exuberância de Yokohama em uma área de 10.000 m<sup>2</sup> de canteiros floridos, um dos jardins mais amplos da cidade. Uma grande variedade de eventos será realizada nos 18 bairros, com foco nestes dois locais principais para dar à feira um forte impulso juntamente com os cidadãos e as empresas. Não se esqueça de ouvir o tema musical oficial da feira, interpretado pelo popular grupo vocal "GReeeeN".

A feira de Yokohama estará cheia de conteúdos que caracterizam a cidade que desenvolveu um espírito que reverencia a natureza. As áreas verdes e um milhão de flores vão receber os visitantes nos jardins com canteiros de flores feitos pelas crianças, cujos temas são o futuro e as fragrâncias, assim como em locais que farão você sentir a primavera nos nostálgicos bosques "satoyama" e em muitos outros locais. Durante o período da feira, as ruas de Yokohama vão ser enfeitadas consecutivamente com temas florais de cerejeiras, tulipas e rosas. Tudo isso fará com que você queira voltar muitas vezes à feira de Yokohama. Estou ansiosa em me encontrar com todos os visitantes nos locais da feira.

# Grande inauguração! 33ª Feira Nacional de Arborização Urbana de Yokohama

Finalmente, a partir do dia 25 (sábado) de março, tem início a "33ª Feira Nacional de Arborização Urbana de Yokohama", o festival de flores e vegetação. Vamos lhe apresentar os destaques de cada um dos locais adornados com flores e plantas da primavera cheia de cores vívidas.

\*Todas as fotografias e ilustrações dos locais são imagens criadas.

Sobre o evento

Contato: NTT Hello Dial  
Tel.: 050-5548-8686

Sobre as atividades

Contato: Divisão de Promoção da Feira Nacional de Arborização Urbana, Departamento de Planejamento do Meio Ambiente  
Tel.: 045-671-3789 Fax.: 045-663-0027



## Minato Garden: Cidade de Yokohama, histórica e futurista

Parque Yamashita / Parque Grand Mall / Parque com Vista do Porto (Minato-no-Mieru Oka Koen) / Parque Yokohama / Avenida Nihon-odori / Parque Zou-no-hana / Praça Central de Shinko / Parque do Canal



### O jardim de rosas do futuro (Parque Yamashita)

Aqui você pode desfrutar os espaços coloridos com rosas, que são flores representativas da cidade, assim como outras flores e plantas. À noite, a iluminação terá uma aparência fantástica.



### Festival das flores da avenida Nihon-odori (Avenida Nihon-odori)

As flores que adornam as calçadas, principalmente tulipas e rosas, embelezam com suas cores ambos os lados da avenida em uma distância de 400 metros.



### As pessoas, árvores e fogos de artifício de cristal (Parque Grand Mall)

Após o pôr do sol, o céu se transforma em um espaço de arte de luzes.

## Satoyama Garden: Yokohama exuberante

Terreno reservado para o Jardim Botânico do Parque Yokohama Dobutsu no Mori (ao lado do Jardim Zoológico de Yokohama "Zoorasia")



### Enormes canteiros de flores enfeitados por flores de Yokohama

Jardins de flores espectaculares e uma área de 10.000 m<sup>2</sup>, uma das maiores da cidade, adornados com variedades típicas da primavera, tais como amor-perfeito, violeta, etc., cultivadas pelo município! Do mirante, você poderá admirar um majestoso panorama, ou se quiser, poderá caminhar pelo jardim.



### Forest Adventure Yokohama

É um espaço de atletismo onde você pode voar entre a vegetação, aproveitando-se das árvores do bosque. Pode ser desfrutado tanto por crianças como adultos.  
(É necessário pagar entrada e fazer reserva.\*)



### Lugar para desfrutar glamping (acampamento de luxo)

Você pode experimentar "glamping" em um campo e divertir-se tomando um café no meio de um bosque e em um ambiente cosmopolita confortável rodeado pela natureza (uma seção é paga e é necessário fazer reserva\*).



YFeira de Yokohama  
Mascote da feira  
"Garden Bear" (O ursinho do jardim)  
© ITOON/GN2017

Há muitos outros lugares que também são dignos de admiração!  
Para informações mais detalhadas, consulte o guia.

### Lugares onde o guia é distribuído

Minato Garden, Satoyama Garden, Centro de Informações Cívicas do Governo Municipal de Yokohama, Divisão de Promoção Administrativa de cada escritório de bairro, centros de informação turística da cidade (na estação de Yokohama, na estação de Sakuragicho e na estação de Shin Yokohama), bem como outros lugares.



\*Caso deseje mais informações a respeito de reservas, por favor, verifique no website da Internet.

よこはまフェア

Buscar



# Aspectos importantes do plano orçamentário do ano fiscal de 2017

No ano fiscal de 2017, que corresponde ao ano da conclusão do "Plano Quadrienal de Médio Prazo 2014-2017", procurou-se gerar o resultado dos esforços de desenvolvimento de uma cidade que é a base para a criação de um meio ambiente no qual todas as pessoas e empresas possam demonstrar sua força. Também progredimos nos esforços para resolver questões prementes, tais como a implementação de medidas contra o assédio escolar, medidas de segurança para a viagem entre a casa e a escola e o combate da pobreza infantil, além de outras iniciativas para lidar com questões futuras.

## Revitalização da economia

- Áreas de crescimento, bases industriais e pequenas e médias empresas
- Agricultura urbana
- Energia

## Demonstração da força de todas as pessoas

- Apoio à criação de filhos, crianças e jovens
- Mulheres e idosos
- Promoção da saúde, tratamento médico e bem-estar social

## Promoção da prosperidade e desenvolvimento urbano

- Áreas costeiras do centro
- Áreas da periferia
- Turismo e MICE/Cidade criativa de cultura e artes
- Esportes
- Ambientes urbanos cheios de vegetação e água
- Prevenção e mitigação de desastres
- Rede de portos e de transportes

## Sumário do plano orçamentário da conta geral

29年度予算 横浜市

Buscar

Contato: Divisão de Assuntos Financeiros,  
Departamento de Finanças  
Tel.: 045-671-2231 Fax.: 045-664-7185

O valor do orçamento da conta geral para o ano fiscal de 2017 chegou a 1.645.900 milhões de ienes (representando um aumento de 8,7% em relação ao ano fiscal anterior).

### Escala do orçamento de cada conta

Nome da conta	Montante orçamentário	Taxa de variação interanual
Conta geral	1.645.900.000.000 de ienes	8.7% *1
Contas especiais	1.344.900.000.000 de ienes	0.2%
Contas das empresas do governo	580.100.000.000 de ienes	7.2%
Total <sup>2</sup>	3.570.900.000.000 de ienes	5.1%

\*1 O principal fator do aumento na escala da conta geral é atribuído aos custos operacionais (151.000 milhões de ienes) relacionados com a transferência de responsabilidade da província às cidades designadas, incluindo o pagamento de salários, etc. ao pessoal das escolas primárias e secundárias municipais, bem como escolas de ensino obrigatório e escolas de educação de apoio especial.

\*2 O orçamento líquido de todas as contas, com exceção da parcela redundante devido à troca mútua entre contas, atingiu 2.860.500 milhões de ienes.

### Compatibilidade entre a "promoção de políticas" e a "manutenção da saúde financeira"

#### Alcance de metas financeiras no ano fiscal de 2017

- ◆ Prevê-se que os empréstimos pendentes da conta geral atinjam a meta do plano quadrienal de médio prazo, que deverão ser inferiores a 3.200.000 milhões de ienes no final do ano fiscal de 2017.
- ◆ O saldo primário do sistema de Yokohama, que tem dado grande importância à gestão financeira da cidade de Yokohama, mostra um superávit de 6.500 milhões de ienes.

#### (1) Redução dos empréstimos pendentes correspondentes à conta geral

Prevê-se que, no final do ano fiscal de 2017, os "empréstimos pendentes correspondentes à conta geral" terão uma redução de 32.200 milhões de ienes em comparação com a previsão do fim do ano fiscal de 2016 e se espera que os mesmos sejam de 3.174.100 milhões de ienes. Para tanto, há possibilidade de se alcançar um objetivo inferior a 3 trilhões e 200.000 milhões de ienes no final do ano fiscal de 2017.

#### Mudanças nos empréstimos pendentes correspondentes à conta geral



#### (2) A conversão em superávit do saldo primário do sistema de Yokohama\*

Com base na "redução dos empréstimos pendentes abaixo dos 3 trilhões e 200.000 milhões de ienes no que diz respeito à conta geral" e "o equilíbrio geral do ano fiscal de 2017 no saldo primário do sistema de Yokohama", serão utilizados títulos municipais da conta geral no valor de 139.900 milhões de ienes, o que representa uma redução de 5,4% em comparação com o orçamento inicial do ano fiscal de 2016.

Como resultado, o saldo primário do sistema de Yokohama mostra um superávit de 6.500 milhões de ienes e está acima do nível de "equilíbrio geral", que é o objetivo financeiro do ano fiscal de 2017.

### Receitas - Valor total: 1.645.900 milhões de ienes



### O prognóstico de arrecadação real dos impostos municipais é de 719.300 milhões de ienes.

(Um aumento de 3.300 milhões de ienes, equivalente a 0,5% em comparação ao ano fiscal anterior)

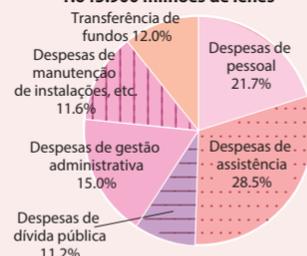
Imposto municipal de pessoa física: 5.900 milhões de ienes aumento em função do aumento no número de contribuintes assalariados.

Imposto municipal de empresas: 6.200 milhões de ienes de diminuição em função da redução dos ganhos das companhias.

Imposto sobre imóveis: 3.400 milhões de ienes de aumento em função das novas construções e ampliações de moradias.

Imposto de planejamento urbano: É reservado um valor de 3.000 milhões de ienes de imposto sobre imóveis como fundo para o orçamento suplementar de meados do ano fiscal, e como orçamento inicial, foi calculado o imposto municipal de 716.300 milhões de ienes.

### Despesas - Valor total: 1.645.900 milhões de ienes



### As despesas com pessoal aumentaram em 147.900 milhões de ienes

(Um aumento de 70,7% em comparação com o ano fiscal anterior)

O aumento é atribuído ao pagamento de salários dos professores e funcionários das escolas que é realizado após a transferência da responsabilidade a partir do governo provincial.

### Despesas de assistência (custo de criação de filhos, educação, saúde, tratamento médico, etc.) aumentaram em 15.900 milhões de ienes

(Um aumento de 3,5% em comparação com o ano fiscal anterior)

Registram-se um aumento nos custos para o pagamento de instalações de cuidado infantil e de educação, assim como um aumento nos custos para o pagamento de apoio às instituições de cuidados para pessoas com deficiência, etc. em função da independência dessas pessoas.

### \*O saldo primário do sistema de Yokohama

A ideia é restringir o valor de emissão de títulos municipais na faixa do valor de reembolso do capital do ano fiscal correspondente.

### Saldo primário do sistema de Yokohama

Receitas	Despesas
Receita dos impostos municipais, etc., com exceção dos títulos municipais	Despesas, tais como custos operacionais
Valor de emissão de títulos municipais	Valor dos pagamentos de juros
	Valor de reembolso do capital

### Revisão exaustiva das atividades de gestão e reforma das organizações auxiliares do governo municipal

Redução de custos equivalentes a 10.500 milhões de ienes em um total de 1.100 casos

Para promover as medidas necessárias nos momentos em que os recursos administrativos são limitados, estão sendo tomadas iniciativas para a redução de despesas realizando tanto a promoção de privatizações e concessões como a revisão de métodos operacionais, além de corte nos gastos dentro da prefeitura. Também está sendo feita a revisão do montante dos subsídios e das tarifas de concessão para as organizações auxiliares, além de se promover a liquidação antecipada dos empréstimos contraiados pela prefeitura.

Isso significa que os empréstimos pendentes são reduzidos a longo prazo, evitando que a parte do novo débito torne-se maior que a porção de devolução!



\* Pode acontecer que não haja coincidência nos totais dos valores numéricos entre os gráficos e a tabela devido ao arredondamento de frações menores a uma unidade em cada um dos itens.

\* Este plano orçamentário está atualmente em discussão na assembleia municipal.

## Confirme, sem falta, o local de refúgio e as rotas de fuga para estar preparado em caso de terremoto

Caso sua casa seja destruída e haja risco de incêndio devido a um terremoto, recomendamos que se ponha a salvo refugiando-se para um local de refúgio.



Recomendamos que você pense na rota de fuga de acordo com a situação.

### Locais de refúgio provisórios

Quando for necessário fugir para um lugar seguro, vá, em primeiro lugar, ao local de refúgio determinado pela comunidade local, tal como a associação de bairro. No entanto, há casos em que você deverá se dirigir diretamente a um abrigo da etapa seguinte, sem passar por um abrigo temporário local.

Em caso de um incêndio se espalhar

### Locais de refúgio de área ampla

São lugares para se refugiar temporariamente para proteger sua vida e seu corpo contra o calor e a fumaça.

Caso não seja possível viver em sua casa devido a desmoronamento ou incêndio

### Centros regionais de prevenção de desastres (centros de refúgio designados)

São locais estabelecidos para casos em que se registrarem terremotos com mais de cinco graus de intensidade (na escala japonesa), e é possível que haja somente um único local desses dentro da cidade. São onde se refugiam as pessoas que sofreram danos físicos e estão designados previamente pela cidade dentre as escolas primárias e secundárias municipais, entre outras. Esses locais têm reservas mínimas de água e alimentos que permitem a subsistência e estão equipados com materiais e equipamentos necessários para realizar operações de resgate.

#### Principais funções dos centros regionais de prevenção de desastres

- ① São centros de refúgio
- ② São lugares destinados à reserva de um mínimo de água e alimentos
- ③ São locais de coleta e transmissão de informações sobre a situação dos membros da família, parentes e amigos, danos e suprimentos de socorro.

Mesmo as vítimas que podem continuar vivendo em suas casas e não precisam se refugiar podem obter informações e suprimentos nos centros regionais de prevenção de desastres.

#### «Coleta de informações»

Quando ocorre um desastre, é vital coletar informações para tomar a decisão de fugir e confirmar a segurança. Tente obter informações corretas através de uma série de meios como os seguintes.

- ① Rádio e televisão
- ② Telefones celulares e smartphones
- ③ Website da Internet da cidade de Yokohama e das instituições públicas
- ④ E-mail de informações sobre prevenção de desastres

Além disso, nos centros regionais de prevenção de desastres (centros de refúgio designados) se reúne um grande número de informações sobre prevenção de desastres. Desta forma, também é importante ir a esses lugares para obter informações, caso necessário. Não se esqueça de preparar baterias de reposição e pilhas secas para rádio e telefone celular!

Procure confirmar o local e o centro de refúgio no mapa de riscos para estar preparado em caso de desastre.

横浜市 防災の地図

Buscar

Contato: Divisão de Gestão de Crises, Departamento de Assuntos em Geral  
Tel.: 045-671-4351 Fax.: 045-641-1677

Aprendamos!  
Preparemo-nos!

## Centro de Aprendizagem para a Redução de Riscos em Desastres de Yokohama

Tel.: 045-411-0119 Fax.: 045-312-0386

E-mail: sy-kengaku@city.yokohama.jp

Sawatari 4-7, Kanagawa-ku

Horário de atendimento: Das 9h15 às 17h00 (fechado às segundas-feiras)

Aprendendo de forma divertida a se proteger com firmeza

### Viagem de experiências gratuita com guia do pessoal de orientação

[Tempo requerido] Uma hora

[Nº máximo de participantes]

30 pessoas por grupo

Trata-se de uma visita de aprendizagem sobre prevenção e redução de riscos de desastres enquanto os visitantes assistem ao "Teatro de Desastres" em uma impressionante tela gigante, experimentam o "Simulador de Terremotos" que permite vivenciar tremores sísmicos de até sete graus de intensidade, e a "Sala de Treinamento para a Mitigação de Desastres", única no Japão.



Viagem de experiências

Para as pessoas não satisfeitas somente com a viagem...

Recomendamos participar nos programas adicionais!



Práticas de resgate

Para aqueles que querem conhecer práticas de resgate quando alguém fica preso debaixo de móveis ou outros objetos.

— Práticas de resgate

Para aqueles que desejam saber como tratar pessoas que sofrem parada cardiorrespiratória.

— Reanimação cardiorrespiratória (práticas de procedimentos de uso de DEA)

Para aqueles que querem praticar maneiras de lançar jatos de água na realidade.

— Prática de lançamento de jatos de água

A partir de abril, torna-se mais simples usar o Centro de Aprendizagem para a Redução de Riscos em Desastres de Yokohama!

A frequência das viagens de experiências, que até agora era de quatro vezes por dia → **passa ser de até um máximo de 12 vezes.**

\*É realizada a cada 30 minutos a partir das 9h30 (com exceção das 12h30 e das 16h30).

Também é possível um atendimento flexível no que diz respeito aos horários das experiências e aos programas adicionais.

Por favor, faça consultas sem compromisso sobre o conteúdo e horários.

#### Evento comemorativo do primeiro aniversário da reabertura

[Data e Horário]

Dia 23 (domingo) de abril, das 10h00 às 15h00

Cancelado em caso de mau tempo.

[Local] Centro de Aprendizagem para a Redução de Riscos em Desastres de Yokohama e Parque Central de Sawatari

[Conteúdo]

- Posto de experiência do corpo de bombeiros
- Barracas de comida e outros

#### Ajuda às vítimas

Trata-se de um sistema de ajuda para a restauração autônoma e para a recuperação o mais rapidamente possível das pessoas que foram vítimas de um terremoto, tufão ou outro tipo de desastre.

被災者支援 横浜市

Buscar

# 50ª Assembleia Anual do Banco Asiático de Desenvolvimento

## - Realização em Yokohama -

Do dia 4 (feriado) ao dia 7 (domingo) de maio

Lugar: Pacífico Yokohama



Building Together the Prosperity of Asia  
ともにひろく、アジアの未来



O Banco Asiático de Desenvolvimento (BASD), que conta com a adesão de 67 países e regiões, é uma instituição internacional que presta assistência com o objetivo de promover o crescimento econômico e erradicar a pobreza na região da Ásia e do Pacífico. O banco efetua várias atividades, incluindo o desenvolvimento de infraestruturas, formação de recursos humanos e promoção ativa das mulheres na sociedade. Este ano, em que se comemora o 50º aniversário da fundação do banco, será realizada a assembleia anual em Yokohama com a participação de cerca de 4.000 pessoas. Os temas a serem discutidos são o desenvolvimento econômico e os desafios enfrentados pela Ásia.

Contato: Divisão de Promoção de MICE, Departamento de Cultura e Turismo

Tel.: 045-671-4249 Fax.: 045-663-0105



## Os vínculos de Yokohama e a Ásia se fortalecem ainda mais

### A tecnologia de Yokohama para o mundo



Missão do BASD na usina de purificação de água de Kawai

### Promovendo a cooperação com cidades do exterior através da participação das empresas da cidade

Têm sido admitidos estagiários estrangeiros e enviados especialistas para vários lugares de forma a cobrir uma série de categorias, tais como o desenvolvimento urbano, a prevenção de desastres, o tratamento médico, a higiene, etc.

Nestes últimos anos, tem se trabalhado na cooperação tecnológica internacional (Projeto Y-PORT) mediante a colaboração entre os setores público e privado para encontrar soluções aos problemas deparados pelas cidades nos países emergentes, principalmente da Ásia, e dar apoio ao avanço das empresas de Yokohama ao exterior.

Espera-se que Yokohama, aproveitando a oportunidade de sediar a assembleia anual do BASD, reforce a coordenação com esta instituição com a qual Yokohama firmou um memorando de entendimento sobre um desenvolvimento urbano sustentável. Espera-se, também, que se implemente a alta capacidade tecnológica de Yokohama na Ásia e que as oportunidades de negócios das empresas da cidade se expandam além da cooperação entre as cidades.

### Formação das futuras gerações e o intercâmbio entre os cidadãos



Curso sobre compreensão internacional (Escola Primária Nishigaoka do bairro de Izumi)

### A Ásia se torna ainda mais conhecida através de uma série de eventos

São ministrados cursos sobre compreensão internacional nas escolas primárias e secundárias da cidade para que os alunos reflitam a respeito de vários aspectos da Ásia. Por outro lado, a assembleia anual do BASD visa formar recursos humanos globais que assumam a responsabilidade do futuro da Ásia conduzindo seminários oficiais nos quais os universitários realizam discussões em inglês acerca da "erradicação da pobreza" e do "crescimento econômico" na Ásia, de modo a fazer recomendações ao BASD.

Além disso, em todos os 18 bairros da cidade são realizados interessantes eventos culinários, musicais e artísticos relacionados com a Ásia, com o objetivo de difundir amplamente as atividades do BASD e familiarizar os cidadãos com a vida cotidiana e a cultura da Ásia.

### Melhora da posição social da mulher



Seção de empresária (um exemplo de apoio)

### O futuro da Ásia se expande graças à ativa participação das mulheres da região

A melhora da posição social das mulheres é uma questão comum na Ásia e é necessário fazer ainda mais esforços para incentivar a sua participação ativa. Nossa cidade também tem fomentado a criação de carreiras para as mulheres, incluindo a promoção de sua ascensão nas empresas e o apoio às mulheres empresárias, assim como de outras atividades.

Na assembleia anual do BASD, será realizada uma mesa redonda contando com a participação de quatro líderes do Japão e de outros países, incluindo a prefeita Hayashi. O evento visa alcançar um maior progresso na ativa participação das mulheres, por meio de divulgação das iniciativas da cidade e compilação das experiências obtidas até agora pelas líderes que criaram oportunidades para este tipo de participação.

# Entremos em contato com as atrações da Ásia

Em preparação para a celebração da assembleia anual do Banco Asiático de Desenvolvimento no mês de maio, estão sendo organizados programas nos quais você poderá experimentar a gastronomia, cultura e música da Ásia, bem como eventos que permitem compreender melhor a situação na Ásia. Você não estaria interessado em participar?

Entrada grátis

## Conferência especial do presidente Takehiko Nakao do Banco Asiático de Desenvolvimento

**[Data e Horário]** Dia 22 (quarta-feira) de março, das 14h00 às 16h25  
**[Local]** Sala Hamagin Hall (Minato Mirai 3-1-1, Nishi-ku)  
**[Inscrição]** Faça o download do formulário de inscrição do website da Internet antes do dia 21 de março, preencha com os dados requeridos e envie-o por fax (o atendimento será feito por ordem de chegada).

Como parte dos eventos preliminares da assembleia geral do BASD, o presidente desta organização, Takehiko Nakao, fará um discurso sobre as recentes tendências políticas e econômicas na Ásia e o papel do BASD, bem como suas iniciativas futuras. Da mesma forma, na segunda parte, o Banco do Japão para a Cooperação Internacional dará uma explicação sobre a investigação relacionada à expansão de negócios no exterior.



Takehiko Nakao, Presidente do BASD

**Contato: Instituto de Pesquisa Hamagin - Divisão de Apoio aos Negócios no Exterior**

Tel.: 045-225-2391 Fax.: 045-225-2196

浜銀総合研究所

Buscar

## BASD×JICA Yokohama ~ O futuro da cooperação internacional Vamos observar, sentir e vivenciar a cooperação internacional!

**[Exposição programada]** Do dia 10 (sexta-feira) de março ao dia 18 (domingo) de junho  
**[Evento no palco]** Dia 18 (sábado) de março, das 11h00 às 16h00  
**[Lugar]** Centro Internacional de Yokohama da JICA (Shinko 2-3-1, Naka-ku)

Será realizada uma exposição programada para entender facilmente sobre as atividades da JICA, atividades de cooperação internacional da nossa cidade e do BASD, como, por exemplo as ferrovias japonesas que se encontram em expansão na Ásia. Também serão efetuadas apresentações dos resultados obtidos nos "cursos de compreensão internacional", que foram ministrados em escolas primárias e secundárias de Yokohama, assim como nos eventos de compreensão internacional conduzidos nos bairros, entre outros.



Imagem do evento

No dia 18 de março, vai ser realizado um mini-concerto em que as pessoas poderão entrar em contato com a música asiática e um evento onde poderão participar em jogos e concursos. Da mesma forma, no restaurante anexo ao estabelecimento serão preparados pratos da culinária asiática, incluindo o "pho" do Vietnã e outros pratos. Convidamos você a entrar em contato com a Ásia através da JICA em Yokohama.

**[Exposição programada]**

**Contato: JICA Plaza Yokohama**

Tel.: 045-222-7161 Fax.: 045-222-7162

**[Evento no palco]**

**Contato: Divisão de Promoção de MICE, Departamento de Cultura e Turismo**

Tel.: 045-671-3409 Fax.: 045-663-0105

## Trienal de Yokohama 2017

### Conferência sobre "Ilhas, Constelações e as Ilhas Galápagos"

Artista contemporâneo representativo da Tailândia falará sobre cultura.

**[Data e horário]** Do dia 25 (sábado) de março, das 14h00 às 16h15 (a sala será aberta às 13h30)

**[Lugar]** Sala de conferência do Museu de Artes de Yokohama (Minato Mirai 3-4-1, Nishi-ku)

**[Conferencistas]** Rirkrit TIRAVANIJA (artista contemporâneo e professor da Faculdade de Artes da Universidade de Columbia)

Ryuta Imafuku (antropólogo cultural, crítico e professor do curso de pós-graduação da Universidade de Estudos Estrangeiros de Tóquio)

Sputniko! (artista contemporânea e professora adjunta do Laboratório de Meios no Instituto Tecnológico de Massachusetts)

**[Inscrição]** Até o dia 24 de março através do website da Internet (o atendimento será feito por ordem de chegada)

**Contato: Comitê de Organização da Trienal de Yokohama**

Tel.: 045-663-7232 Fax.: 045-681-7606

ヨコトリ

Buscar



## Exposição com painéis sobre o Dia Internacional da Mulher

**[Data, horário e lugar]**

Do dia 13 (segunda-feira) ao dia 17 (sexta-feira) de março no Centro de Igualdade entre Sexos Yokohama Minami (Minami Ota 1-7-20, Minami-ku)

Do dia 20 (feriado) ao dia 24 (sexta-feira) de março no Centro de Igualdade entre Sexos Yokohama Kita (Azamino Minami 1-17-3, Aoba-ku)

Do dia 27 (segunda-feira) ao dia 31 (sexta-feira) de março no Centro de Igualdade entre Sexos Yokohama (Kamikurata-cho 435-1, Totsuka-ku)

O "Dia Internacional da Mulher", que visa proteger os direitos das mulheres e preservar a paz mundial, é um evento realizado anualmente no dia 8 de março em vários países além daqueles que são membros da ONU. O objetivo é melhorar a posição social das mulheres. O BASD também faz esforços para promover a igualdade entre os sexos e dar apoio à participação social ativa das mulheres e, por essa razão, realiza em conjunto com o Dia Internacional da Mulher uma exposição com painéis no 3º edifício do Centro de Igualdade entre Sexos para mostrar a situação que envolve as mulheres, em especial na região asiática.



Imagens

**Contato: Divisão de Promoção da Igualdade entre Sexos, Departamento de Políticas**

Tel.: 045-671-4479 Fax.: 045-663-3431

## Festival Plaza Matsuri ~ Amabilidade e entusiasmo Um dia inteiro para se divertir em contato com a Ásia e o BASD

**[Data e horário]** Dia 12 (domingo) de março, das 10h00 às 15h00

**[Lugar]** Tsuzuki MY Plaza (Northport Mall, Nakagawa-chuo 1-25-1, Tsuzuki-ku)

É um evento participativo em que são utilizados painéis para apresentar os países e regiões membros do BASD. Será formada uma equipe de voluntários com a participação de colegas que usam o Tsuzuki MY Plaza para trabalhar no planejamento e na produção. No dia do evento, serão apresentados os painéis que a equipe elaborou através das atividades de planejamento e produção.



Evento do ano passado

**Contato: Tsuzuki MY Plaza**

Tel.: 045-914-7171 Fax.: 045-914-7172

## 50ª Assembleia Anual do BASD Exibição com painéis comemorativos da realização em Yokohama:

**[Data]** Do dia 18 (terça-feira) de abril ao dia 14 (domingo) de maio

**[Lugar]** Seção de exibição do 1º andar da Biblioteca Central (Oimatsu-cho 1, Nishi-ku)

É uma exposição de painéis de comemoração do 50º aniversário do BASD em que se aproveita a riqueza das fotografias tiradas em todos os cantos do mundo. Mostra a trajetória do banco desde a sua fundação e as marcas do seu apoio deixados na Ásia.

Além disso, serão apresentados documentos relacionados ao BASD e à cooperação e ajudas internacionais do acervo da Biblioteca Central.



**Contato: Biblioteca Central**

Tel.: 045-262-7336 Fax.: 045-262-0054

## Fórum de Impacto Social de Yokohama

**[Data e horário]** Dia 22 (sábado) de abril, das 12h30 às 18h00

**[Lugar]** Centro de Conferências do Pacífico Yokohama (Minato Mirai 1-1-1, Nishi-ku)

Os "investimentos de impacto social", que estão em expansão principalmente na Europa e nos Estados Unidos, são novas iniciativas que contam com a cooperação dos setores público e privado. A cidade de Yokohama, através da utilização de fundos privados, também deu início a projetos-modelos com o tema de criação de espaços onde as crianças podem se reunir. São convidados especialistas que desempenham um papel ativo na frente nacional e internacional e se promove a troca de pontos de vista a fim de buscar soluções para os problemas sociais.



Fórum anterior

**Contato: Divisão de Cogovernança e Criação, Departamento de Políticas**

Tel.: 045-671-4397 Fax.: 045-664-3501

## Pedimos sua cooperação na vigilância e nas restrições de tráfego durante a Golden Week!!

Durante a celebração do evento, do dia 4 (feriado) ao dia 7 (domingo) de maio, será reforçada a vigilância no distrito de Minato Mirai 21 e serão impostas restrições temporárias no tráfego de veículos. Para aliviar os engarrafamentos, solicitamos sua gentil cooperação evitando ir de carro quando visitar esse distrito.

**Contato: Sede da Polícia da Província de Kanagawa** Tel.: 045-211-1212

## Cuidado com as empresas que se dedicam à coleta de artigos domésticos usados!

Contato: Divisão de Eliminação de Resíduos Gerais, Departamento de Reciclagem de Recursos e Resíduos

Tel.: 045-671-3814 Fax.: 045-663-0125

Com a chegada da temporada de mudanças, as empresas privadas ilegais aumentam suas atividades comerciais para os lares mediante distribuição de folhetos e chamadas telefônicas para a coleta de objetos não mais utilizados. Com relação a esses negócios, também se registram problemas, tais como "Eu pensava que era gratuito e quando pedi o serviço, me exigiram um valor excessivo" e "Os objetos recolhidos foram descartados ilegalmente".



- Os resíduos domésticos são coletados e transportados pela prefeitura.
- No que diz respeito à eliminação de objetos que a prefeitura não pode recolher e transportar, como aqueles que surgem temporariamente em grandes volumes devido a mudanças, por favor, solicite-a a um agente de coleta e transporte de resíduos autorizado pela cidade. Para mais informações, por favor, entre em contato com o lugar acima mencionado.

Por favor, confirme os detalhes no website da Internet do Departamento de Reciclagem de Recursos e Resíduos.

横浜 違法 回収

### Em caso de prejuízos ou problemas na contratação de coleta de objetos usados...

Contato: Peça orientações ao Centro do Consumidor da Cidade de Yokohama  
Tel.: 045-845-6666 (exceto nos feriados e dias de folga)  
Fax.: 045-845-7720

## A cópia do atestado de residência pode ser obtida em copiadoras instaladas em lojas de conveniência de todo o país

Já foi iniciada a "emissão de documentos em lojas de conveniência", através da qual você pode obter uma série de certificados como, por exemplo, a via do atestado de residência, usando o seu Cartão "My Number".

Este serviço requer o Cartão "My Number". Para mais informações, por favor, consulte o website da Internet.

Contato: Centro de Consulta Telefônica da Cidade de Yokohama  
Tel.: 045-664-2525 (entre as 8h00 e as 21h00) Fax.: 045-664-2828



Personagem do My Number  
Maina-chan

横浜市 コンビニ交付

## Já começou a aceitação de solicitações do subsídio social extraordinário (porção de medida econômica)!

Para aliviar o impacto sobre as pessoas de baixa renda devido ao aumento do imposto sobre o consumo.

**Período de solicitação: Entre o dia 6 de março e o dia 6 de setembro (Válido se a data do selo não estiver vencida.)**

### Beneficiários

**Pessoas que, no dia 1º de janeiro de 2016, possuíam o atestado de residência em Yokohama e que não são contribuintes do imposto municipal correspondente ao ano fiscal de 2016** (exceto pessoas que se encontram sob o sustento de um contribuinte ou que recebem pagamento de subsídios de assistência pública ou de órfãos japoneses na China, etc.).

\*Para ser beneficiário do subsídio social extraordinário para o ano fiscal 2016 também é necessário efetuar a solicitação.

### Pagamento do subsídio

Valor de **15.000 ienes** por pessoa

(Pago em uma ocasião a partir de abril e, como regra geral, é feito por transferência para sua conta bancária.)

### Como fazer a solicitação

**Para receber o subsídio, é necessário fazer uma solicitação. Para as pessoas consideradas como possíveis beneficiárias, será enviado um "aviso" no dia 6 de março (no mesmo envelope está incluído o formulário de solicitação e outros documentos).**

\*Se você não recebeu o aviso apesar de se considerar beneficiário em potencial, por favor, entre em contato através dos número de telefone exclusivo. Preencha os seus dados no formulário de solicitação e envie-o pelo correio.

Recomendamos apressar-se para fazer a solicitação uma vez que não serão aceitos aqueles que chegarem fora do prazo.

Contato: Linha telefônica exclusiva - Todos os dias, das 9h00 às 18h00 (inclusive sábados, domingos e feriados)

Tel.: 0120-391-370 Fax.: 045-664-2271

横浜市臨時福祉給付金



Mascote do subsídio  
Kaku-ninja

### Para as pessoas de 65 anos ou mais de idade\*

#### Você não está se esquecendo de pagar as taxas de seguro de cuidados a longo prazo?

**As taxas são os principais recursos financeiros que sustentam os custos necessários ao serviço de seguro de cuidados a longo prazo. O atraso no pagamento das taxas representa um grande obstáculo na manutenção do sistema de seguro de cuidados a longo prazo.**

\*Pessoas com idade entre 40 e 64 anos que pagam taxas (porção correspondente a cuidados a longo prazo) do seguro de saúde ao qual estão afiliadas.

#### ① Se você se esquecer de pagar

Receberá pelo correio uma carta de requerimento ou carta de notificação.

Por favor, pague antes da data de referência (também se oferece orientação por telefone sobre o modo de pagamento).

#### ② Se você atrasar o pagamento das taxas de seguro sem um motivo em particular

A fim de manter imparcialidade com as pessoas que estão pagando as taxas, há casos em que ao usar os serviços do seguro de cuidados a longo prazo, se elevará a parcela de pagamento que lhe corresponde.

Se você atrasar o pagamento por mais de um ano

A parcela que você deverá pagar pelos custos dos serviços aumentará para 100% temporariamente. No entanto, caso faça uma solicitação em dias posteriores, será reembolsada a porção do pagamento que corresponde ao seguro.

Se você atrasar o pagamento por mais de dois anos

Dependendo da duração do atraso, há casos em que o custo do serviço por um tempo determinado será de 30% no que diz respeito à parte que lhe corresponde. Além disso, não serão pagas as despesas de alto custo dos cuidados a longo prazo.

Além disso, independentemente se você usar ou não o serviço de seguro de cuidados a longo prazo, há casos em que, com base nas leis e decretos, serão tomadas medidas como confisco de bens, etc., a título de penalidade pelos atrasos de pagamento.

Contato: Divisão do Seguro de Cuidados a Longo Prazo, Departamento de Saúde e Bem-Estar Social

Tel.: 045-671-4254 Fax.: 045-681-7789

Entre as atividades da reportagem da edição deste mês, aquelas que acompanham a execução do orçamento para o ano fiscal de 2017, serão determinadas após a votação no conselho municipal.